

ÉVÈNEMENT FESTIF !

# BOIS D'OEUVRE

RENDEZ-VOUS AU COEUR DE L'OUVRAGE

24 AU 27 JUILLET 2014

COMMISSAIRE : NICOLAS MAVRIKAKIS



SCULPTURES

ARTISTES À L'OEUVRE

MARCHÉ DES MÉTIERS D'ART

EXPOSITION

VISITES COMMENTÉES

ACTIVITÉS FAMILIALES

SPECTACLES

ÉVÈNEMENTS SURPRISES CHAQUE JOUR !



LA BIENNALE  
DE SCULPTURE  
SAINT-JEAN-PORT-JOLI



## MOT DU COMMISSAIRE

### BOIS D'ŒUVRE

Il fut une époque où, au Québec et au Canada, le bois était un matériau extrêmement prisé par les sculpteurs. Après quelques décennies de relative éclipse, il semble de plus en plus interpeller les créateurs contemporains. Nous avons donc convié des artistes et artisans de Saint-Jean-Port-Joli à travailler avec des artistes québécois et canadiens afin de voir de quel bois l'art contemporain peut encore se chauffer. Ces sept duos créatifs qui ont été mis en dialogue produiront une œuvre tout en échangeant sur des techniques anciennes et contemporaines de travail du bois. Ces échanges intégreront aussi le public qui sera convié à rencontrer les différents créateurs sur place, à Saint-Jean-Port-Joli, du 24 au 27 juillet.

**NICOLAS MAVRIKAKIS**

## MOT DE L'ÉQUIPE DE LA BIENNALE

L'équipe artisanale de l'événement 2014, c'est cinq bénévoles motivés à vous fabriquer un rendez-vous artistique 100 % créé à Saint-Jean-Port-Joli ! Elle vous invite à venir démythifier l'art contemporain, à vous divertir entre amis et à revenir « jouer » en famille. Votre présence et votre participation représentent les ingrédients essentiels pour faire battre le cœur de l'ouvrage !

Voilà quatre jours bien remplis à graver dans vos souvenirs d'été 2014. On vous attend en grand nombre à cette célébration de la sculpture enracinée dans l'identité port-jolienne.

**L'ÉQUIPE DE LA BIENNALE**



Dominique Boileau, Marie-Claude Gamache, Christiane Hardy, François Garon, Alexandre Piral (coordonnateur), Michel Saulnier



SAINT-CYRILLE

BERTHIER GUAY (MATHÉRIAUTHÈQUES) + MIREILLE LAVOIE LE BOIS COMME MÉMOIRE



MONTREAL



SAINT-JEAN-PORT-JOLI

CHANTAL CARON (FLEUVE | ESPACE DANSE) + STÉPHANE GILOT LE BOIS COMME THÉÂTRE DU MOUVEMENT



MONTREAL



SAINT-JEAN-PORT-JOLI

ROBERT GAUDREAU + MARC-ANTOINE K. PHANEUF LA TRADITION DU BOIS MISE EN SCÈNE



MONTREAL

# LE COMMISSAIRE NICOLAS MAVRIKAKIS VOUS PRÉSENTE SES DUOS DE CO-CRÉATEURS INVITÉS



L'ISLET

SAMUEL ET DOMINIQUE PÉPIN-GUAY (ARBRE-ÉVOLUTION) + SIMON BILODEAU L'IMAGINAIRE DU BOIS



MONTREAL



TORONTO

HABITER LE BOIS – REVISITER SON TERRITOIRE



MONTREAL

MICHEL ROBITAILLE + MATHIEU LATULIPPE LE BOIS À UNE AUTRE ÉCHELLE



LE LAC-DE-SAINTE-ANNE

PIERRE BOURGALT ET DEAN BALDWIN



SAINT-JEAN-PORT-JOLI



SAINT-JEAN-PORT-JOLI

STEVE DESROSIERS, MICHEL DUBÉ, CAROL GAGNON (ART MASSIF) + ALEXANDRE DAVID LA RENCONTRE DE L'ART ET DE L'ARCHITECTURE PAR LE BOIS



MONTREAL

# LES RENDEZ-VOUS

TOUS LES DÉTAILS : [www.biennaledesculpture.com](http://www.biennaledesculpture.com)

## VENDREDI 18 JUILLET

17H À 18H VERNISSAGE DE L'EXPOSITION *MÉMOIRES* AVEC ALAIN CADIEUX, ÉTIENNE GUAY, LUC LECLERC, NICOLAS MAVRIKAKIS / YVAN B.  
CENTRE GO // L'exposition se poursuit jusqu'au 10 août

## JEUDI 24 JUILLET

10H À 18H TRAVAIL EN CONTINU DES 7 DUOS D'ARTISTES  
PARC DES TROIS-BÉRETS

10H À 18H *LE PRIX DE LA RELÈVE EN SCULPTURE SUR BOIS DE SAINT-JEAN-PORT-JOLI*, SCULPTURE EN TAILLE DIRECTE SUR BILLE DE PIN, MATHILDE LEVEAU, FINISSANTE DE LA MAISON DES MÉTIERS D'ARTS DE QUÉBEC  
PARC DES TROIS-BÉRETS

10H À 16H *MÉMOIRES*, EXPOSITION COLLECTIVE AVEC ALAIN CADIEUX, ÉTIENNE GUAY, LUC LECLERC, NICOLAS MAVRIKAKIS / YVAN B // COMMISSAIRE : MICHEL SAULNIER.  
CENTRE GO // L'exposition se poursuit jusqu'au 10 août

10H À 16H *PLANTATION ARTÉRIELLE* // PRENDRE PART À LA CRÉATION D'UNE ŒUVRE COLLECTIVE PAR LA PLANTATION D'UN CŒUR EN BOIS DANS UN ESPACE COMMUN // ACTIVITÉ GUIDÉE PAR NATHALIE GAGNON, ARTISTE-GRAPHISTE.  
PARC DES TROIS-BÉRETS // Pour tous

17H OUVERTURE OFFICIELLE  
VISITE INAUGURALE ET PRÉSENTATION DES 7 DUOS PAR NICOLAS MAVRIKAKIS, COMMISSAIRE SOUS LA MARQUISE DE LA VIGIE

19H BIÈRES ET AMBIANCE AVEC DJ BLAP  
LA VIGIE

## VENDREDI 25 JUILLET

10H À 18H TRAVAIL EN CONTINU DES 7 DUOS D'ARTISTES  
PARC DES TROIS-BÉRETS

10H À 18H *LE PRIX DE LA RELÈVE EN SCULPTURE SUR BOIS DE SAINT-JEAN-PORT-JOLI*, SCULPTURE EN TAILLE DIRECTE SUR BILLE DE PIN, MATHILDE LEVEAU, FINISSANTE DE LA MAISON DES MÉTIERS D'ARTS DE QUÉBEC  
PARC DES TROIS-BÉRETS

10H À 16H *MÉMOIRES*, EXPOSITION COLLECTIVE AVEC ALAIN CADIEUX, ÉTIENNE GUAY, LUC LECLERC, NICOLAS MAVRIKAKIS / YVAN B // COMMISSAIRE : MICHEL SAULNIER.  
CENTRE GO // L'exposition se poursuit jusqu'au 10 août

10H À 16H *PLANTATION ARTÉRIELLE* // PRENDRE PART À LA CRÉATION D'UNE ŒUVRE COLLECTIVE PAR LA PLANTATION D'UN CŒUR EN BOIS DANS UN ESPACE COMMUN // ACTIVITÉ GUIDÉE PAR NATHALIE GAGNON, ARTISTE-GRAPHISTE.  
PARC DES TROIS-BÉRETS // Pour tous

11H VISITE COMMENTÉE DES ŒUVRES DES DUOS D'ARTISTES  
DÉPART AU BAR DE LA VIGIE

13H À 15H CRÉATION D'UNE FLEUR GÉANTE EN BARDEAU DE CÈDRE AVEC LE CLOWN CLÉOBULLE  
SOUS LA TONNELLE // Pour les enfants de 5 à 95 ans

- 15H **VISITE COMMENTÉE DES ŒUVRES DES DUOS D'ARTISTES**  
DÉPART AU BAR DE LA VIGIE
- 15H30 **AU CŒUR DE NOTRE INVENTAIRE D'ŒUVRES PUBLIQUES** // PRÉSENTATION DU PROJET DES CIRCUITS PATRIMONIAUX ET CULTURELS DE SAINT-JEAN-PORT-JOLI EN PARTENARIAT AVEC LE MUSÉE DE LA MÉMOIRE VIVANTE.  
À LA VIGIE
- 17H À 19H **SORS TA SCULPTURE!** TOUTE LA POPULATION EST INVITÉE À APPORTER UNE SCULPTURE TRADITIONNELLE DE SAINT-JEAN-PORT-JOLI QU'ELLE POSSÈDE ET À PARTAGER SON HISTOIRE. LES PIÈCES SERONT COMMENTÉES PAR LE SCULPTEUR PIERRE BOURGALT, DESCENDANT DE JEAN-JULIEN BOURGALT. POUR CEUX QUI LE VEULENT, CRÉATION DE TABLEAUX PHOTOGRAPHIQUES AVEC JEAN-SÉBASTIEN VEILLEUX, PHOTOGRAPHE.  
PARC DES TROIS-BÉRETS
- 20H **JAH FREQUENCE** // MUSIQUE REGGAE DU BAS-DU-FLEUVE. 6 MUSICIENS. COMPOSITIONS ORIGINALES MÉTISSÉES, PORTÉES PAR UNE ÉNERGIE POSITIVE.  
À LA VIGIE // Macaron requis

## SAMEDI 26 JUILLET

- 10H À 18H **TRAVAIL EN CONTINU DES 7 DUOS D'ARTISTES**  
PARC DES TROIS-BÉRETS
- 10H À 18H **LE PRIX DE LA RELÈVE EN SCULPTURE SUR BOIS DE SAINT-JEAN-PORT-JOLI**, SCULPTURE EN TAILLE DIRECTE SUR BILLE DE PIN, MATHILDE LEVEAU, FINISSANTE DE LA MAISON DES MÉTIERS D'ARTS DE QUÉBEC  
PARC DES TROIS-BÉRETS
- 10H À 16H **MÉMOIRES**, EXPOSITION COLLECTIVE AVEC ALAIN CADIEUX, ÉTIENNE GUAY, LUC LECLERC, NICOLAS MAVRIKAKIS /YVAN B // COMMISSAIRE : MICHEL SAULNIER.  
CENTRE GO // L'exposition se poursuit jusqu'au 10 août
- 10H À 16H **PLANTATION ARTÉRIELLE** // PRENDRE PART À LA CRÉATION D'UNE ŒUVRE COLLECTIVE PAR LA PLANTATION D'UN CŒUR EN BOIS DANS UN ESPACE COMMUN // ACTIVITÉ GUIDÉE PAR NATHALIE GAGNON, ARTISTE-GRAPHISTE.  
PARC DES TROIS-BÉRETS // Pour tous
- 11H **VISITE COMMENTÉE DES ŒUVRES DES DUOS D'ARTISTES**  
DÉPART AU BAR DE LA VIGIE
- 11H À 12H15 **TABLE-RONDE: «SCULPTURE ET FABRICATION NUMÉRIQUE : NOUVELLES APPROCHES COLLECTIVES ?»**, UNE INITIATIVE DE JEAN-AMBROISE VESAC, ARTISTE EN ART NUMÉRIQUE AVEC LA PARTICIPATION DE SAMUEL BERNIER-LAVIGNE, PROFESSEUR À L'ÉCOLE D'ARCHITECTURE, KÉVIN BOUCHARD, MAKER ET SPÉCIALISTE EN ROBOTIQUE ET LE COLLECTIF POPCORE.  
LA VIGIE
- 13H À 17H **DÉAMBULATION EN ŒUVRE**, PARCOURS DÉAMBULATOIRE DE GUY SIOUI DURAND SUR LA MÉMOIRE ARTISTIQUE DE SAINT-JEAN-PORT-JOLI // INSCRIPTION NÉCESSAIRE AU 418 598.9465 OU À L'ACCUEIL DE LA VIGIE.  
DÉPART AU BAR DE LA VIGIE
- 15H À 16H **TOURNE TA TOUPIE** AVEC JOSÉE BOURGOIN. ACTIVITÉ LUDIQUE INVITANT LE PUBLIC À PÉDALER SUR UN VÉLO STATIONNAIRE AFIN DE GÉNÉRER L'ÉNERGIE NÉCESSAIRE À LA FABRICATION D'UNE PETITE TOUPIE DE BOIS.  
SOUS LA MARQUISE DE LA VIGIE // Pour tous
- 15H **VISITE COMMENTÉE DES ŒUVRES DES DUOS D'ARTISTES**  
DÉPART AU BAR DE LA VIGIE

UNE PULSION  
POUR PRÉSENTER VOTRE  
TRAVAIL ARTISTIQUE PERFORMATIF?  
INSCRIVEZ-VOUS À POP-ÉVÈNEMENTS  
JUSQU'À 16H LA VEILLE AU  
[WWW.BIENNALEDESCULPTURE.COM](http://WWW.BIENNALEDESCULPTURE.COM)

- 13H À 15H **CRÉATION D'UNE FLEUR GÉANTE EN BARDEAU DE CÈDRE AVEC LE CLOWN CLÉOBULLE**  
SOUS LA TONNELLE // Pour les enfants de 5 à 95 ans
- 15H À 16H **MOLÉCULE GÉANTE D'ADN** AVEC JOSÉE BOURGOIN. ACTIVITÉ LUDIQUE INVITANT TOUTE LA FAMILLE À PÉDALER SUR UN VÉLO STATIONNAIRE AFIN DE GÉNÉRER L'ÉNERGIE NÉCESSAIRE À LA FABRICATION D'UNE MOLÉCULE GÉANTE.  
SOUS LA MARQUISE // Pour tous
- 21H **JEAN-SÉBASTIEN VEILLEUX ET DANIEL LACOMBE** // DUO DE GUITARE ET DE PERCUSSIONS FLAMENCO DU BAS-DU-FLEUVE  
À LA VIGIE // Macaron requis

DÉCOUVREZ CHAQUE JOUR  
UNE PROGRAMMATION D'ACTIVITÉS  
INÉDITES PRÉSENTÉES LIBREMENT PAR  
DES ARTISTES D'ICI ET D'AILLEURS.  
SURVEILLEZ LES TRACTS ET NOTRE FACEBOOK !!!

## POP-ÉVÈNEMENTS

### DIMANCHE 27 JUILLET

- 10H À 18H **TRAVAIL EN CONTINU DES 7 DUOS D'ARTISTES**  
PARC DES TROIS-BÉRETS
- 10H À 18H **LE PRIX DE LA RELÈVE EN SCULPTURE SUR BOIS DE SAINT-JEAN-PORT-JOLI**, SCULPTURE EN TAILLE DIRECTE SUR BILLE DE PIN, MATHILDE LEVEAU, FINISSANTE DE LA MAISON DES MÉTIERS D'ARTS DE QUÉBEC  
PARC DES TROIS-BÉRETS
- 10H À 16H **MÉMOIRES**, EXPOSITION COLLECTIVE AVEC ALAIN CADIEUX, ÉTIENNE GUAY, LUC LECLERC, NICOLAS MAVRIKAKIS /YVAN B // COMMISSAIRE : MICHEL SAULNIER.  
CENTRE GO // L'exposition se poursuit jusqu'au 10 août
- 10H À 16H **PLANTATION ARTÉRIELLE** // PRENDRE PART À LA CRÉATION D'UNE ŒUVRE COLLECTIVE PAR LA PLANTATION D'UN CŒUR EN BOIS DANS UN ESPACE COMMUN // ACTIVITÉ GUIDÉE PAR NATHALIE GAGNON, ARTISTE-GRAPHISTE.  
PARC DES TROIS-BÉRETS // Pour tous
- 10H À 16H **MARCHÉ DES MÉTIERS D'ART**, DES ARTISTES ET ARTISANS DE LA RÉGION VOUS OFFRENT LEURS PLUS RÉCENTES ŒUVRES-CADEAUX  
SOUS LA MARQUISE DE LA VIGIE
- 10H À 11H **MOLÉCULE GÉANTE D'ADN** AVEC JOSÉE BOURGOIN. ACTIVITÉ LUDIQUE INVITANT TOUTE LA FAMILLE À PÉDALER SUR UN VÉLO STATIONNAIRE AFIN DE GÉNÉRER L'ÉNERGIE NÉCESSAIRE À LA FABRICATION D'UNE MOLÉCULE GÉANTE.  
SOUS LA MARQUISE DE LA VIGIE // Pour tous
- 10H **CHERCHE ET TROUVE GRANDEUR NATURE** AVEC JOANIE LÉVESQUE, ÉDUCATRICE. DÉCOUVERTE DES ŒUVRES.  
DÉPART AU BAR DE LA VIGIE // DURÉE 1H // Pour les 5 à 12 ans
- 11H À MIDI **TABLE-RONDE: «DEHORS LE BOIS» : ART PUBLIC ET SCULPTURE EN BOIS SONT-ILS COMPATIBLES ?**  
AVEC NICOLAS MAVRIKAKIS, COMMISSAIRE DE LA BIENNALE, MICHEL SAULNIER, SCULPTEUR ET STEVE DESROSIERS D'ART MASSIF  
LA VIGIE
- 15H À 16H **TOURNE TA TOUPIE** AVEC JOSÉE BOURGOIN. ACTIVITÉ LUDIQUE INVITANT LE PUBLIC À PÉDALER SUR UN VÉLO STATIONNAIRE AFIN DE GÉNÉRER L'ÉNERGIE NÉCESSAIRE À LA FABRICATION D'UNE PETITE TOUPIE DE BOIS.  
SOUS LA MARQUISE DE LA VIGIE // Pour tous
- 16H **CLÔTURE ET REMISE DU PRIX DE LA RELÈVE EN SCULPTURE EN TAILLE DIRECTE DE SAINT-JEAN-PORT-JOLI**  
À LA VIGIE



# DÉAMBULATION EN ŒUVRE

## CONFÉRENCE DÉAMBULATOIRE

### AVEC GUY SIOUI DURAND

SAMEDI 26 JUILLET 2014

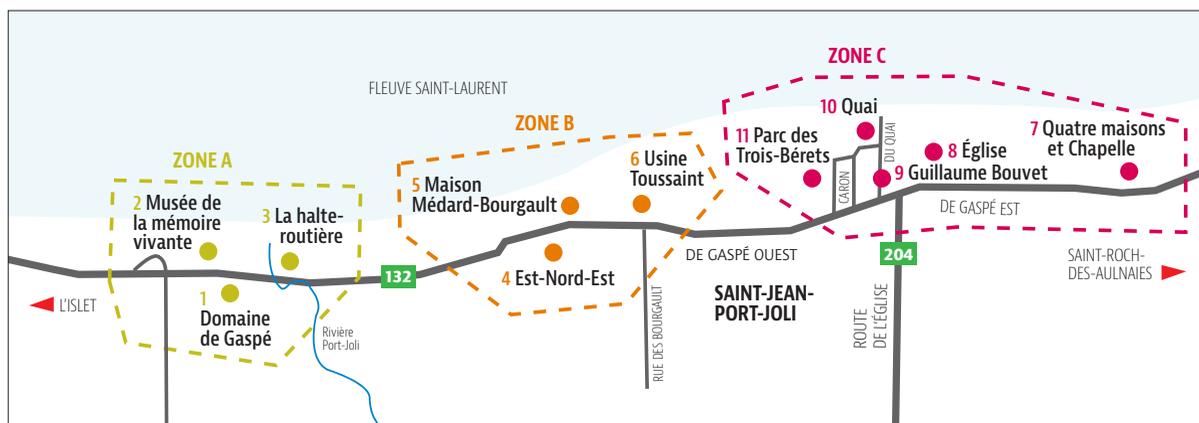
À la manière d'un chaman sourcier, le sociologue de l'art et grand raconteur Guy Sioui Durand ravivera à nouveau, pour Bois d'œuvre, le fil magnétique de la mémoire artistique très vive de Saint-Jean-Port-Joli. Tout le long de son parcours déambulatoire, il insistera sur les liens entre les sculptures habitables et les architectures dont le bois est le matériau.

**LE SAMEDI 26 JUILLET À 13H,**  
**LE PUBLIC EST CONVIÉ POUR DÉAMBULATION EN ŒUVRE.**

**Réservez votre place !**

S.V.P. arrivez sur le site de La Biennale (Parc des Trois-Bérets, bar de La Vigie) 15 minutes à l'avance.

MACARON REQUIS



#### ZONE A (13 H - 14 H)

**L'ESPRIT DU BOIS : SAUVAGE ET RASSEMBLEUR**

##### 1 Domaine de Gaspé

Totem mythologique et sculptures mémoires du Rendez-Vous 84

##### 2 Musée de la mémoire vivante

Un manoir tout de bois et d'initiatives créatrices

##### 3 La halte routière

Vue sur le grand fleuve, les phares et présence de trois œuvres insolites

#### ZONE B (14 H - 15 H 30)

**DES HISTOIRES DE BOIS : LA TRANSMISSION**

##### 4 Est-Nord-Est

De l'École de sculpture à un centre d'artistes international en passant par la Vastringue

##### 5 Maison Médard-Bourgault

Lieu fondateur et milieu paradisiaque plein d'énigmes pour la mémoire collective

##### 6 Usine Toussaint

Site du Rendez-Vous 84, la corvée comme processus sculptural, la table de réconciliation et Sans toi, sans toit, interventions surprises

#### ZONE C (15 H 30 - 17 H)

**LE PASSÉ A DE L'AVENIR**

##### 7 Les quatre maisons identiques et la chapelle des processions

Le bâti, les arbustes iconoclastes et la sculpture souche

##### 8 Dans et autour de l'église

Une architecture intérieure fabuleuse et une place publique habitée par la sculpture

##### 9 Guillaume Bouvet (rue du Quai)

Passage dans le temps quand les outils et les jouets dictaient l'utopie (écho de la Vastringue)

##### 10 Le quai

Les imaginaires à échelles variables de la jetée qui s'avance dans le fleuve d'éclat : navires et bestiaires miniatures, danse, geste sculptural et taille directe

##### 11 Parc des Trois-Bérets

La Vigie, La Maison-sculpture et La Biennale 2014.

En collaboration avec :

MAISON  
MÉDARD-  
BOURGAULT

MUSÉE  
DE LA MÉMOIRE  
VIVANTE  
POUR LA CONTRIBUÉ DE LA MÉMOIRE

Est-Nord-Est  
résidence d'artistes

# LES PARTENAIRES À L'OEUVRE !

## PRESTIGE



## EXCELLENCE



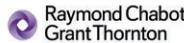
## RUBIS



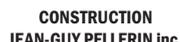
## PLATINE



## OR



## ARGENT





LA BIENNALE  
DE SCULPTURE  
SAINT-JEAN-PORT-JOLI

LA FIBRE 100% PORT-JOLIENNE

## LIEUX DES ACTIVITÉS

### PARC DES TROIS-BÉRETS

- ACCUEIL TOUS LES JOURS DE 9H À 20H AU FOYER DE LA VIGIE
- VENTE DU MACARON AU COÛT DE 5\$ DONNANT ACCÈS À TOUTES LES ACTIVITÉS

260-A rue Caron, Saint-Jean-Port-Joli

### CENTRE GO

- OUVERT TOUS LES JOURS DE 10H À 16H

7 Place de L'Église, Saint-Jean-Port-Joli | 418 598.7255

## INFO

418 598.9465 | 1 866 598.9465 (sans frais)

info@biennaledesculpture.com

 facebook.com/BiennaleSculptureStJeanPortJoli

[www.biennaledesculpture.com](http://www.biennaledesculpture.com)